

КОМИТЕТ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

Distr.
GENERALДесятая конференция по исследованиям
в области развития городов и районовECE/HBP/SEM.54/1
21 December 2005

Братислава (Словакия), 22-23 мая 2006 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПРОГРАММА И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Записка, подготовленная секретариатом и делегацией СловакииВведение

1. На своей шестьдесят третьей сессии, состоявшейся в сентябре 2002 года, Комитет по населенным пунктам приветствовал предложение Словакии провести десятую Конференцию по исследованиям в области развития городов и районов в этой стране в мае 2006 года.
2. Эта конференция будет проводиться совместно с Европейской конференцией министров, ответственных за региональное планирование, (СЕМАТ) Совета Европы.
3. На шестьдесят пятой сессии Комитета делегация Словакии представила главную тему десятой Конференции. Тема "Совместная ответственность за наш регион: новое определение общественной заинтересованности в территориальном развитии" вытекает из рекомендаций девятой Конференции по исследованиям в области развития городов и районов ЕЭК ООН на тему "Устойчивое развитие городов и улучшение условий проживания в них" (Лидс, 2002 год)*, которая подчеркнула необходимость формирования общего видения с целью содействия преодолению растущей раздробленности различных субъектов, действующих в гражданском обществе, на рынке и в государственном секторе и участвующих в процессе обеспечения более устойчивого развития городов и улучшения условий проживания в них.

* См. вебсайт: http://www.unece.org/env/hs/prgm/hsdevt/welcome_conf.htm

4. Была учреждена рабочая группа для координации подготовительных мероприятий и разработки основных дискуссионных документов. Следующие страны и организации выдвинули кандидатуры своих экспертов на должности докладчиков: Албания, Польша, Португалия, Словакия, Чешская Республика и ИЗОКАРП. Группа докладчиков работает под совместным председательством г-жи Марии Фешаш (Португалия), Председателя Комитета старших должностных лиц СЕМАТ, и г-жи Милославы Пашковой (Словакия).

5. Рабочая группа подготовит два дискуссионных документа, посвященных двум основным исследовательским темам (см. пункты 10-16), а также ряд вопросов, которые должны помочь участникам в составлении ими своих ответных документов и обеспечат исходную информацию для обсуждения.

ПРЕДЫСТОРИЯ И ЦЕЛЬ КОНФЕРЕНЦИИ

6. Перед Конференцией ставится задача собрать вместе представителей директивных органов, градостроителей и исследователей. Ее цель заключается в предоставлении различным субъектам, участвующим в разработке и осуществлении политики развития городов, возможности сопоставить свои точки зрения. Можно надеяться, что Конференция поможет представителям директивных органов в принятии ими своих решений и будет способствовать более глубокому пониманию исследовательских потребностей в будущем.

7. Девятая Конференция по исследованиям в области развития городов и районов, состоявшаяся в 2002 году в Лидсе, сделала ряд выводов в отношении исследований и политики и отметила соответствующие последствия для деятельности в этих областях. В рамках подготовки к десятой Конференции было предложено рассмотреть ряд нерешенных вопросов, требующих дальнейших исследований:

- роль частного предпринимательства в улучшении условий жизни в городах и повышении их устойчивости и действия, которые способствовали бы оптимальному экономическому развитию;
- сосуществование различных культур, разнообразие и доступ к социальным благам;
- средства и стратегии подлинного повышения социального равенства в городах с учетом предпочтений в отношении образа жизни и действий отдельных лиц и организаций;

- каковы критерии эффективного руководства, способы, позволяющие сочетать эффективность с демократией, и различные виды руководства?
- какое место в градостроительных исследованиях занимает планировка городов? Какова роль университетов и научных сообществ?
- какие имеются жизнеспособные альтернативные концепции парадигмы "компактного города", отражающие сложный характер социального и материального развития городских структур?

8. Главная цель десятой Конференции заключается в использовании результатов исследовательской деятельности в качестве руководства, позволяющего определить, какие должны быть приняты меры для повышения жизнеспособности городов. Опираясь на выводы, сделанные предыдущими конференциями ЕЭК ООН, посвященными исследовательской деятельности, десятая Конференция будет проводить обсуждения на двух взаимозависимых уровнях: город и городской регион. Это позволит самым различным сторонам, заинтересованным в развитии городов, поделиться своими знаниями в области пространственного развития городов в глобализирующемся мире. В условиях истощения общественных ресурсов руководители городов вынуждены прибегать к альтернативным способам развития общественной сферы, вовлекая в эту работу частный сектор и добровольно участвующих субъектов, которые в свою очередь требуют предоставить им более широкие возможности для участия в процессе принятия решений. Публичные прения между лицами, принимающими политические решения, специалистами по городской среде и всеми теми, кто способствует строительству городов, управлению ими и поддержанию их в надлежащем состоянии, - своеобразный триалог - являются, таким образом, совершенно необходимыми. В последнее время восприятие городов и их цель с точки зрения горожан претерпели значительные изменения. Теперь на политику в области развития городов оказывают влияние инновационные концепции, появившиеся в результате градостроительных исследований, например концепция компактного города или наоборот "городов на городской окраине". Пока не ясно, как эти тенденции в развитии городов повлияют на способы улучшения условий жизни в городах. Таким образом, Конференция попытается изучить движущие силы, от которых зависит успешное функционирование современных городов, и преимущества полицентризма как средства перераспределения городской активности на региональном уровне.

9. Участникам Конференции рекомендуется поделиться своим опытом практического решения стоящих перед ними задач и проблем, с которыми они сталкиваются как представители директивных органов, руководители и исследователи.

ТЕМЫ КОНФЕРЕНЦИИ

10. Будут обсуждены две темы.

Тема I: Город как среда проживания и движущая сила развития.

Докладчики: г-н Сотир Дамо (Албания), г-н Славомир Гжелл (Польша) и г-н Дузан Костовский (Словакия).

Тема II: Каким образом полицентризм развития территорий может способствовать улучшению функциональной интеграции?

Докладчики: г-н Карел Майер (Чешская Республика), г-н Жоао Мурато (Португалия) и г-жа Джудит Райзер (Соединенное Королевство).

I. Город как среда проживания и движущая сила развития

11. Одна из наиболее важных функций города заключается в удовлетворении материальных, экономических, социальных и культурных потребностей людей, живущих, работающих и отдыхающих в нем. Однако в городах по-прежнему имеется много причин для возникновения конфликтов. Принцип подчинения меньшинства большинству не всегда является подходящим средством для урегулирования противоречий между общественными и частными интересами или интересами меньшинства и доминирующих групп населения. Для того чтобы избежать сиюминутных решений, которые могут вести к возникновению проблем в будущем, требуются согласованная стратегия планировки городов, целеустремленное местное руководство и долгосрочные проекты.

12. Разработка и осуществление градостроительных стратегий должны являться непрерывным процессом, ведь жизнь не стоит на месте; напротив, необходимо постоянно следить за происходящими изменениями и принимать их во внимание. Таким образом, прямолинейный планировочный процесс сбора информации и составления и осуществления планов является недостаточным, поскольку все эти стадии находятся под влиянием меняющихся реалий. Кроме того, осуществлению планов часто препятствует тот факт, что они составляются и предназначаются для осуществления на различных организационных уровнях и различными людьми.

13. Теоретически существует общее согласие относительно важности гибкого руководства и коммуникативного подхода к планировке, предполагающего необходимость постоянно информировать все заинтересованные стороны и

консультироваться с ними на каждой стадии процесса планирования и осуществления. На практике остается решить вопрос о том, как этого добиться. Какие следует создать механизмы и структуры для обеспечения эффективного планирования на основе коммуникативного подхода? Как теоретические разработки можно реализовать на практике? Какова роль планировочных органов в этом процессе? Какую роль играют в управлении городами и планировке городов различные уровни и сектора руководства и какую роль им надлежит играть в будущем? Каким образом исследования способствуют организации комплексного процесса принятия решений и созданию партнерств, охватывающих как местное население, так и представителей деловых кругов?

II. Каким образом полицентризм развития территорий может способствовать улучшению функциональной интеграции?

14. Независимо от уровня развития страны, регионы и территории в целом сталкиваются с новыми вызовами в области конкурентоспособности, роста и устойчивого выполнения своей роли в мировом масштабе. Города вновь воспринимаются как мощный источник роста, инноваций и творчества. Осознание связи между развитием городов и конкурентоспособностью, инновациями, ростом и накоплением производительных знаний привело к тому, что исследователи сосредоточили свое внимание на роли городских агломераций, влиянии центробежных тенденций в них, а также на городской иерархии. Тем не менее цель стратегий пространственной планировки должна заключаться в обеспечении баланса между конкурентоспособностью, ростом и территориальным единством.

15. Городской полицентризм позволяет сочетать мощное влияние городов и городских районов на процесс содействия повышению конкурентоспособности, инноваций и роста с более сбалансированными моделями пространственного развития. Полицентризм может способствовать расширению сотрудничества и повышению координации и взаимодополняемости в противовес пагубной конкуренции между городами. Он может обеспечивать синергизм благодаря расширению сетей сотрудничества и совместному использованию взаимодополняющих функций даже на различных иерархических уровнях и невзирая на прерывистость городского пространства. Однако полицентризм нельзя рассматривать в качестве панацеи в решении проблем, возникающих по причине недостаточного территориального единства и растущих территориальных диспропорций. Следует изучить альтернативные концепции преодоления пространственных диспропорций и конструктивного использования существующих и потенциальных городских ресурсов. Это должно включать осознание того, как рыночные силы и подходы к управлению территориями и регулированию их развития влияют на изменение условий в городах.

16. Обсуждение роли полицентризма не должно ограничиваться обсуждением организации жилищных систем и качества жизни. Оно должно быть посвящено вопросам разработки государственной политики и более сбалансированных моделей пространственного развития. Полицентризм может обсуждаться на нескольких уровнях: транснациональный уровень, на котором полицентризм является средством внедрения более творческих моделей и механизмов сотрудничества на территориальном уровне; национальный уровень, на котором полицентризм является средством создания жизнеспособных сетей стратегического сотрудничества между малыми и средними городами; и региональный уровень, на котором полицентризм можно рассматривать в качестве возможного средства уменьшения внутрирегиональных диспропорций. Основное внимание в ходе обсуждения будет уделено роли, которую призваны сыграть правительство, представители деловых кругов и частного сектора, а также исследовательская деятельность в усилиях по разработке полицентрической модели для региона ЕЭК ООН.

ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПОЕЗДКА

17. До начала Конференции в воскресенье, 21 мая 2006 года, будет проведена ознакомительная поездка, с тем чтобы участники могли ознакомиться с подходами к развитию городов в Словакии и связанными с ними проблемами. Участники будут иметь возможность встретиться и обсудить интересующие их вопросы с представителями местных властей, исследователями и планировщиками. Дополнительная практическая информация будет содержаться в соответствующем документе (ECE/HBP/SEM.54/1/Add.1).

ПРОГРАММА

Суббота, 20 мая	Прибытие участников
Воскресенье, 21 мая	Посещение объектов, наглядно иллюстрирующих некоторые проблемы, рассматриваемые в дискуссионных документах
Понедельник, 22 мая	
9 час. 00 мин. - 9 час. 55 мин.	Кофепитие и регистрация в месте проведения Конференции
10 час. 00 мин.	Открытие десятой Конференции по исследованиям в области развития городов и районов ЕЭК ООН на тему " Совместная ответственность за наш регион: новое определение общественной заинтересованности в территориальном развитии ".

11 час. 00 мин. - 17 час. 00 мин., включая перерыв на кофе и обеденный перерыв	Тема I: Город как среда проживания и движущая сила развития
	Введение докладчика
	Представление ответных документов и последующее обсуждение
	Подведение итогов обсуждения докладчиками
Вторник, 23 мая	
9 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин. включая перерыв на кофе	Тема II: Каким образом полицентризм развития территорий может способствовать функциональной интеграции?
	Введение докладчика
	Представление ответных документов и последующее обсуждение
	Подведение итогов обсуждения докладчиками
13 час. 00 мин. - 13 час. 30 мин.	Выводы десятой Конференции
13 час. 30 мин.	Закрытие

ДОКУМЕНТАЦИЯ

18. На Конференции будут представлены следующие документы:

- Программа и организация (ECE/HBP/SEM.54/1);
- Информационная записка для участников (ECE/HBP/SEM.54/1/Add.1);
- Дискуссионный документ "Город как среда проживания и движущая сила развития" (ECE/HBP/SEM.54/2);
- дискуссионный документ "Каким образом полицентризм развития территорий может способствовать усилению функциональной интеграции?" (ECE/HBP/SEM.54/3).

19. В начале 2006 года дискуссионные документы на трех рабочих языках ЕЭК ООН будут размещены на следующем вебсайте: <http://www.unecce.org/hs>.

ОТВЕТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

20. Национальным делегациям, международным организациям, исследователям и НПО предлагается подготовить ответные документы, иллюстрирующие проблемы, которые возникают в области осуществления политики, и содержащие примеры проведенных в

последнее время исследований и их результаты. В ответных документах должны рассматриваться соответствующие проблемы, а также даваться ответы на ряд вопросов, поставленных в дискуссионных документах.

21. Ответные документы должны подготавливаться на английском языке. Будет приветствоваться, если авторы представят также переводы на русский, французский или словацкий языки для распространения. Документы должны быть представлены в электронном формате секретариату ЕЭК ООН (urbanregionalresearch@unece.org) к 30 апреля 2006 года; они не должны превышать 2 600 слов (примерно пять страниц через один интервал, шрифт Times New Roman 12).

ОРГАНИЗАЦИЯ

22. Конференция будет проводиться на трех языках ЕЭК ООН (английском, русском и французском). Будут созданы условия для показа слайдов и видеоматериалов.

ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

23. По приглашению правительства Словакии Конференция состоится 22-23 мая 2006 года в Братиславе; до начала Конференции, 21 мая, будет организовано посещение объектов. Точная информация о месте проведения Конференции и более подробные сведения о гостиницах, транспорте, расходах и способах оплаты будут направлены позднее вместе с регистрационным бланком (ECE/HBP/SEM.54/1/Add.1).

РАСХОДЫ

24. Плата за участие в Конференции и ознакомительной поездке не взимается, однако предполагается, что все участники оплатят расходы по проезду в Братиславу и обратно, а также расходы на гостиницу и проживание (обеды будут оплачены властями принимающей стороны).

ВИЗЫ

25. При необходимости участникам следует обратиться за визой в посольство Словакии в стране их проживания. Письма с приглашениями будут направлены принимающей стороной после регистрации участников.

УЧАСТИЕ

26. В Конференции могут принять участие представители стран - членов ЕЭК ООН и международных организаций, участвующих в работе Европейской экономической комиссии, а также члены СЕМАТ и аккредитованные НПО. В соответствии со статьей 8 Круга ведения Комиссии принять участие в работе Конференции предлагается также европейским странам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, но имеющим право участвовать в работе ЕЭК ООН. Все участники должны быть назначены соответствующим правительственным органом или заинтересованной международной организацией.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

27. Лицам, желающим получить дополнительную информацию от принимающих Конференцию органов, следует обращаться по следующему адресу: Ms. Miloslava Paskova, Director of Department, Ministry of Construction and Regional Development of the Slovak Republic, Prievozska 2/B, 825 25 Bratislava 26, Slovakia: тел.: 412 2 58317 429, факс: 421 2 58317 577, электронная почта: paskova@build.gov.sk.

28. Позднее в качестве добавления будет выпущена информационная записка для участников. В ней будет содержаться подробная информация по следующим вопросам:

- регистрация;
- гостиницы и расходы;
- ознакомительная поездка;
- подробная программа.
